

2018-08-05- Summary of the Bodhisattva Path, Part 1: Joined Palms and Precious Bowl - Hợp Chưởng, Bảo Bát

Good morning, everyone. This is today's Dharma Espresso on the Avatamsaka School - Transcending Worldliness and Engaging with the World, Part 1, about Joined Palms and Precious Bowl.

Someone asked a very important question: *Which dharma door do you practice?*

Page | 1

If you have been following my teaching, then the answer is very clear: *“I’m engaging in the practice of the Avatamsaka School.”*

If they ask further: *What is the methodology of the Avatamsaka School?*

The answer is: *The methodology of the Avatamsaka School is Transcending Worldliness and Engaging with the World. Transcending Worldliness is the practice of self-cultivating, sitting quietly, experiencing serenity and transforming our inner heart to liberate ourselves from the five Skandhas. Engaging with the World is the practice of entering and interacting with the world to develop our heart of kindness, compassion, joy, and letting go.*

Between Transcending Worldliness and Engaging with the World is the connecting line called “Transcending Worldliness- Entering the World”, where we integrate the two practices into one. When engaging in this integrated practice, we become more aware of everything around us. The deeper our practice, the broader our knowledge and expedient means will become. This will facilitate our self-cultivation and expedite the development and emanation of our kind, compassionate, joyful, and forgiving heart. Transcending Worldliness is the practice to develop our meditation samadhi and Engaging with the World is the practice to develop our heart of compassion and forgiveness.

This is enough for an answer but if they inquire further: *Now, can you explain in more details the steps of the practice?* You can explain as follows:

Our practice consists of 2 main parts. One is Principle (Noumena) and the other is Practice (Phenomena). Transcending Worldliness is the principle; Engaging with the World is the practice.

Transcending Worldliness (self-cultivation) is also divided into Principle and Practice:

a. Principle: is based on the Avatamsaka Sutra.

b. Practice: is based on the Great Compassion Mantra and the Hands- Eyes Dharma method of Kuan Yin Bodhisattva.

When you give people such a clear detailed explanation of our practice, they will see that we are not confused and vague but have a clearly defined path of practice.

If they still don’t understand how we practice, then we can tell them more:

We practice step by step. In the area of Principle, we rely on the Avatamsaka Sutra for our first step called the Abode for Initial Resolve. It’s the first of the Ten Abodes to learn. Next comes the Ten Conducts, Ten Transferences, Ten Grounds, then Equal Enlightenment, and finally, Wonderful Enlightenment. But if you follow the Avatamsaka Teachings of Master Heng Chang, then you will learn the integration of the Ten Abodes, Ten Conducts, Ten Transferences, and Ten Grounds. When we practice the Ten Abodes, the Ten Abodes are already part of the Ten Conducts, Ten Transferences, and Ten Grounds. One step already includes the 42 steps.

2018-08-05- Summary of the Bodhisattva Path, Part 1: Joined Palms and Precious Bowl - HỘP CHỮNG, BẢO BÁT

If they still don't quite understand, we can encourage them to study more about the Philosophy of the Avatamsaka Sutra.

Page | 2

1. The first stage, the Abode for Initial Resolve, tells you how to open your heart (*Principle/Theory*), but how do you cultivate (*Practice*)? To open our hearts, we need to practice the Joined Palms Hand-Eye Dharma. The Joined Palms bring the two-polar yin and yang, good and bad, left hand and right hand together so we can be at one with the unity. This unity will open our true mind. Opening our heart is also opening our true mind. Therefore, we need to keep ourselves from being stuck with right/wrong, good/bad, happy/sad, etc. The Joined Palms Hand-Eye is the method called Practice (Reality) that goes with the Principal (Dharma). This is called the Abode for Initial Resolve, the first step of cultivation.

2. After the first step of cultivation, our heart has been opened, and we go into the second stage called the Abode of Preparing the Ground which is healing and also managing. What do we heal? We heal the internal conflicts that exist in our heart.

Sometimes, we want to spend time for leisure, like going on cruises, but we also want time for attending retreats. Which one should we choose? Going on cruises to please our spouse or going to retreats to please our Master or the community of dharma friends? When we have such conflicts, we see the need to resolve them, leading us to the need for managing our lives. In these instances, the Abode of Preparing the Ground will help us gradually form our life mission and keep our focus there.

Because the Abode of Preparing the Ground (Principle) has such an important role, we need to cultivate the Precious Bowl Dharma (Practice). The Precious Bowl represents the Earth. It will transform all conflicts that we bury in there. If you ever examine the soil of the earth, you will see it consists of many different components including microorganisms to break down and transform other substances in the ground. All trash that we bury in the ground will disintegrate in a few hundred years. Even plastic will also be broken down and consumed by certain bacteria microorganisms. So, anything buried in the earth will disintegrate with time.

The special characteristic of the Abode of Preparing the Ground is to disintegrate all internal conflicts so our heart becomes a nourishing source like the mind-ground, a place to nurture all living things. Plants and all other living creatures need the Earth to live. We need to transform all toxins in order to foster life and that is why it's called the Abode of Preparing the Ground. I will talk about the Abode of Practice, and the Abode of Noble Birth next time.

It's important to remember why we cultivate. Cultivating is evolving. And, if we want to evolve, we need to know the order of our cultivation, just like the stairs to step upward. Therefore, we start our cultivation with the practice of the Abode for Initial Resolve together with the Joined Palms Hand-Eye. I'm teaching the Six Hands-Eyes Dharma and using the Joined Palms Dharma as the essential method to open our heart. Thank you for listening and see you tomorrow.

Dharma Master Heng Chang

Translated by Giao, edited by Hoang-Tam

Question or comment, please send email to css.translators@gmail.com.

2018-08-05- Summary of the Bodhisattva Path, Part 1: Joined Palms and Precious Bowl - Hợp Chưởng, Bảo Bát

Good morning các Bác, các Anh Chị,

Page | 3

Đây là Dharma Espresso cho ngày hôm nay, bài giảng về Hoa Nghiêm Tông - Xuất Tục Nhập Thế, phần 1.

Có người từng nêu lên một câu hỏi rất quan trọng: *Dạ thưa các anh chị, các anh chị tu pháp môn gì vậy?*

Thưa các bác, nếu các bác tu theo pháp môn của Thầy thì câu trả lời rõ ràng nhất như thế này: *Tôi tu pháp môn Hoa Nghiêm hay là Hoa Nghiêm Tông.*

Nếu họ hỏi thêm: *Hoa Nghiêm Tông này, phương pháp luận là cái gì?*

Câu trả lời: *Phương pháp luận của Hoa Nghiêm Tông là Xuất Tục, Nhập Thế. Xuất Tục có nghĩa là khi tu thì mình ngồi yên lặng, tự tĩnh lặng tu, chuyển hóa nội tâm để ra khỏi ngũ ấm. Nhập Thế là làm sao khi mình đi vào đời, phát triển được lòng từ bi hỷ xả.*

Ở giữa Xuất Tục và Nhập Thế, có đường nối kết gọi là đường Xuất-Tục-Nhập-Thế, 4 chữ kết hợp lại với nhau, nghĩa là làm sao càng tu, mình càng hiểu biết về tất cả mọi chuyện. Khi trí thức của mình ngày càng cao và với phương tiện thiện xảo sẽ giúp mình ngồi tu dễ dàng và cũng mau sớm phát triển từ bi hỷ xả vào trong cuộc sống. Xuất tục là phát triển thiền định. Nhập thế là phát triển lòng thương cũng như là lòng tha thứ.

Nói như vậy cũng đầy đủ rồi, nhưng nếu họ còn hỏi: *Bây giờ giải thích thêm cho tôi làm sao tu và tu như thế nào, bước đi như thế nào,* thì các bác nên giải thích như sau:

Nói về Sự và Lý thì chúng tôi đi theo 2 phương pháp tu hành. Nếu nói về phương pháp tự mình tu luyện hay còn gọi là Xuất Tục, thì tôi xin giải thích như thế này:

Khi Xuất Tục thì tôi cũng dựa theo Lý với Sự, tức là: Về mặt Lý, tôi dựa vào triết lý Kinh Hoa Nghiêm. Về mặt Sự tức là mặt hành trì, chúng tôi dựa vào Chú Đại Bi và phương pháp thủ nhãn của Đức Quan Thế Âm Bồ Tát.

Trong Xuất tục (trong cách tu luyện) cũng phân ra Lý và Sự. Lý là triết lý của Kinh Hoa Nghiêm và Sự là phương pháp thực hành.

Khi các bác nói chi tiết rõ ràng ra như vậy, có nghĩa là chúng ta không lẫn lộn hay mù mờ, không đặt bày ra chuyện này chuyện kia mà xác định rằng chúng ta thật sự có con đường tu rõ ràng.

Nếu người ta còn hỏi thêm: *Bác ngồi tu là tu như thế nào,* thì đáp lại: *Chúng tôi tu là tu từng bước một. Về mặt Lý, chúng tôi dựa vào Kinh Hoa Nghiêm để đi bước đầu tiên là Phát Tâm Trụ.*

2018-08-05- Summary of the Bodhisattva Path, Part 1: Joined Palms and Precious Bowl - Hợp Chưởng, Bảo Bát

Page | 4

Nếu người ta hỏi: *Phát Tâm Trụ nằm ở đâu vậy?*

- *Phát Tâm Trụ nằm trong 10 Trụ (Thập Trụ). Sau khi học 10 Trụ rồi tới 10 Hạnh, xong đến 10 Hồi Hương, xong tới 10 Địa, rồi tới Đẳng Giác, Diệu Giác. Nhưng nếu học theo pháp Hoa Nghiêm của Thầy Hằng Trường thì Thập Trụ, Thập Hạnh, Thập Hồi Hương, Thập Địa đều lồng vào nhau. Chúng tôi tu Thập Trụ thì trong 10 Trụ đó đã lồng vào trong 10 Hạnh, đã lồng vào trong 10 Hồi Hương, đã lồng vào trong 10 Địa rồi, chứ không phải là cần đến 42 bước (steps). Trong 1 bước đã bao hàm 42 bước rồi.*

Nếu người ta còn chưa hiểu thì bác nói: *Thôi được, quý vị nên đi học thêm về triết lý Hoa Nghiêm để hiểu rõ thêm.*

1. Bước đầu tiên, Phát Tâm Trụ có nghĩa là làm sao để mình mở tâm ra (Lý), nhưng làm sao mình tu (Sự)? Muốn ngồi tu thì mình phải tu tay Hợp Chưởng Thủ Nhân để mở tâm của mình. Hợp Chưởng là đem âm dương hai đối cực, tốt với xấu, hai bàn tay trái và phải, hợp lại với nhau để mình cảm giác duy nhất với sự hợp nhất. Sự hợp nhất đó làm cho chân tâm mở ra. Phát tâm cũng có nghĩa là mở chân tâm mình ra. Cho nên phải làm sao để cho mình không bị kẹt bởi trái/phải, tốt/xấu, vui/buồn. Hợp Chưởng Thủ Nhân là phương pháp gọi là Sự tướng, đi với Lý là pháp, gọi là Phát Tâm Trụ. Đó là bước tu đầu tiên.

2. Sau khi tu bước đầu tiên, thì mình đã mở tâm và mình đi vào giai đoạn thứ nhì, gọi là Trị Địa Trụ. Trị có nghĩa là lãnh trị, cũng có nghĩa là quản lý. Lãnh trị những chuyện gì? - Lãnh trị những mâu thuẫn nội tại sẵn có trong lòng mình.

Nhiều khi mình muốn bỏ thời gian để đi tiêu khiển, đi cruise nhưng cũng cần phải có thời gian để đi tu học nữa thì mình chọn cái nào đây? Mình chọn đi du thuyền để làm đẹp lòng chồng của mình hay là đi tu học để làm hài lòng với tập thể, với Thầy hay với các bạn đồng tu? Khi có những mâu thuẫn như thế, làm sao giải quyết được những mâu thuẫn đó, dẫn đưa tới chuyện làm sao quản lý cuộc đời của mình như thế nào, những lúc đó the Abode of Preparing the Ground giúp cho mình từ từ bắt đầu có một sứ mạng, và không suy nghĩ lung tung.

Vì Trị Địa Trụ rất quan trọng, cho nên chúng ta cần phải tu pháp Bảo Bát. Như vậy, Lý là Trị Địa Trụ. Sự là tu Bảo Bát. Bảo Bát này tượng trưng cho mặt đất. Đem những mâu thuẫn của mình cho vào trong đất, đất chôn vùi và hóa giải tất cả. Đất không bao giờ giống nhau, bác xúc đất lên sẽ thấy kỳ lạ lắm. Trong đất gồm nhiều thành phần, có những vi sinh vật để tiêu hủy, để hóa giải hết tất cả những gì nằm trong đất. Khi người ta chôn rác rưởi xuống đất, vài trăm năm sau, chúng đều tan rã hết. Cũng có những con vi khuẩn ăn luôn cả plastic nữa, vài trăm năm sau cũng tan hết. Cho nên, khi được chôn trong lòng đất, với thời gian, tất cả rồi cũng đều tan rã.

Đặc tính của the Abode of Preparing the Ground là làm tan rã mọi mâu thuẫn nội tại khiến cho tâm của mình như là mặt đất (tâm địa), trở thành nơi để nuôi dưỡng tất cả sự sống. Cây cối, tất cả sự sống đều từ nơi mặt đất mà sống. Chúng ta cần hóa giải độc tố để nuôi dưỡng sự sống cho nên đó gọi là the Trị Địa Trụ. Thầy sẽ nói tiếp cho các bác về Tu Hành Trụ, Sinh Quý Trụ lần sau.

Đến đây, các bác đã thấy điều cần nhớ là *tại sao mình tu?* - Tu là tiến hóa. Muốn tiến hóa thì chúng ta sẽ có những pháp môn nào tu trước, và tu sau, giống như những bậc thang để bước lên từ từ. Vì vậy, khi bắt đầu vào tu thì nên tu Phát Tâm Trụ đi đôi với tu Tay Hợp Chưởng.

2018-08-05- Summary of the Bodhisattva Path, Part 1: Joined Palms and Precious Bowl - Hợp Chưởng, Bảo Bát

Thầy đang dạy về Lục Tỷ, lấy Tay Hợp Chưởng là phương pháp chính yếu để mở khai tâm lượng của mình.

Cám ơn các bác đã lắng nghe, xin hẹn gặp lại các bác ngày mai.

Page | 5

Thầy Hằng Trường thuyết giảng

Transcribed by Thúy Vân, and edited by Tụ Tân.

Question or comment, please send email to css.translators@gmail.com